

MIKOŁAJKI POMORSKIE ■ RYJEWÓ ■ STARY TARG ■ STARY DZIERZGÓŃ

**SZTUM**

**Wyróżniony**



Kazimierz Falbin ze Sztumu otrzymał specjalną emeryturę od prezesa Rady Ministrów, Jerzego Buzka.

str. 2

**POSTOLIN**

**Hodowla**

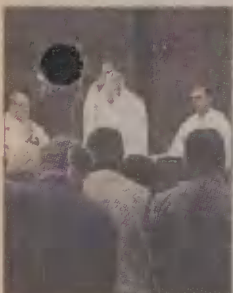


Choć rasa Charolaise została wyhodowana we Francji, podjęto decyzję o sprowadzeniu sztuk zarodowych ze Szwecji.

str. 5

**W KATYNIU**

**Podróż**



- Katyń leczy z lewicowości; ascetyczna przestrzeń cmentarna pobudza wyobraźnię - mówi proboszcz sztumskiej parafii św. Anny, ks. Antoni Kurowski.

str. 7

**SZTUM**

**Najbliżsi**



Michalinka Ciosek ze Sztumu ma siedem lat i poszła już do szkoły. Jej brat Krzysz ma dopiero dwa lata.

str. 8

**POWIŚLE**

**Sport**



Olimpia pokonała u siebie Stolem Gniewino 3:0. Spotkanie było przeciętne. W 43 min kibice sztumian doczekali się bramki pupili, którą strzelił... obrońca Stolema.

str. 12

**Dzierzgoń. Polsko-szwedzki plener malarski**

# SZTUKA INTEGRACJI



Tworzący na ulicach Dzierzgonia artyści przyciągali uwagę przechodniów. Podczas przerwy szkolnej dzieci zaglądały przez ramię szwedzkiemu malarzowi, Martinowi Bornholmowi.

Fot. Anna Sztym

**D**o malowniczo położonego Dzierzgonia przyjechali znakomici artyści z Polski i Szwecji.

- We wrześniu wystawialiśmy w Tynsgryn w Szwecji podczas Dni Sztuki - mówi dyrektor Dzierzgońskiego Ośrodka Kultury, Bohdan Paczkowski. - Efektem tej współpracy jest uczestnictwo w plenerze dwojga szwedzkich malarzy. Przez 2 tygodnie artyści robili szkice i fotografie, które następnie wykorzystali przy tworzeniu prac. Tegoroczna edycja Międzynarodowego Pleneru Malarskiego Dzierzgoń 2000 przebiegała pod hasłem „Integracja sztuk - sztuka integracji”.

- Długo zastanawialiśmy się nad hasłem przewodnim pleneru - mówi dyrektor DOK, B. Paczkowski. - Staraliśmy się stworzyć artystom jak najlepsze warunki pracy. Wydaje mi się, że osiągnęliśmy cel. Udało nam się zinte-

grować ludzi sztuki różnych narodowości.

Pierwsze dni pleneru upłynęły artystom na poszukiwaniu obiektów do malowania. Malarze odbywali długie spacerunki po okolicy, aby uchwycić motyw do uwiecznienia na obrazie.

- Dzierzgońskiemu plenerowi od lat towarzyszy duch klasztoru, w którym jest on organizowany - mówi uczestnik pleneru, Benedykt Kroplewski. - Przyjeżdżam tu zawsze z nadzieją, natchnieniem i niespożytymi pokładami energii.

Dzierzgoński Ośrodek Kultury na 2 tygodnie stał się przystanią dla artystów. Na ulicach miasta można było spotkać uczestników pleneru przy pracy.

- Dzięki współpracy z dzierzgońskim samorządem lokalnym, przedsiębiorcami i dyrektorem Muzeum Zamkowego w Kwidzynie udało nam się urozmaicić program pleneru - mówi B. Pacz-

kowski. - Artyści uczestniczyli bowiem w koncercie jazzowym z elbląskiej Galerii „El”, malowali cuda architektury zamku w Kwidzynie.

W sobotnie popołudnie odbyła się uroczystość z udziałem władz Dzierzgonia oraz uczestników pleneru. Artyści mieli okazję porozmawiać o swoich obrazach ze współorganizatorami pleneru.

- Rozmowy toczyły się w siedmiu językach - mówi Benedykt Kroplewski. - Najczęściej używany był język migowy. Najłatwiej było nam się porozumieć powszechnie znanymi gestami. Uważam, że była to prawdziwa integracja. Zjednoczyły nas cele, praca i język.

Wszystkie prace z dzierzgońskiego pleneru będzie można oglądać w salach wystawowych DOK w październiku.

(ABS)

**DZIERZGÓŃ**

**Poszukiwane środki**

Samorząd Dzierzgonia szuka pieniędzy na dokończenie inwestycji gminnych.

- Musimy dokończyć wymianę nośnika energii z węgla kamiennego na ciepło odpadowe z kotła gazowego, z zastosowaniem schładzacza spalin i pomp ciepła - mówi burmistrz Dzierzgonia, Kazimierz Szewczun. - To nowatorskie rozwiązanie wprowadzamy w kilku instytucjach użyteczności publicznej.

Władze Dzierzgonia chcą też jak najszybciej ukończyć modernizację oczyszczalni ścieków. Inwestycja dobiega końca. Obecnie trwają prace wykończeniowe. Budowa obiektu trwała kilka lat.

Władze Dzierzgonia nadal poszukują też środków na rozpoczęcie budowy budynku dla miejscowego Liceum Ogólnokształcącego. Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej nie przyznała gminie Dzierzgoń obiecanych pieniędzy, dlatego samorząd szuka innych źródeł finansowania inwestycji.

(ŁAJ)

**SZTUM**

**Muzyka z wieży**

Sztumski kościółek na placu Wolności, który przed rokiem zyskał nową elewację, od kilku dni rozbrzmiewa muzyką. Co godzinę z kościelnej wieży płyną melodie różnych pieśni kościelnych.

Melodie emituje niewielkie urządzenie elektroniczne. W jego menu znajdują się 64 melodie, m. in. „Rota”, „Boże, coś Polskę”, najpopularniejsze kolędy polskie, pieśni adwentowe, wielkopostne i wielkanocne, a także maryjne.

- Elektroniczny dzwon wieżowy został ufundowany przez grupę dawnych sztumian, mieszkających dziś w Niemczech - mówi proboszcz parafii św. Anny, ks. Antoni Kurowski. - Działa tam Związek Sztumian, który skupia byłych mieszkańców ziemi sztumskiej. Należą do niego zarówno katolicy, jak i ewangelicy.

(ABS)

## Kronika policyjna

## ■ Szczur w aptece

**SZTUM.** Sporych szkód w jednej ze sztumskich aptek narobił wędrujący kanałami szczur. Pracowników apteki zaniepokoił intensywny swąd igelitu, osłaniającego przewody elektryczne w ścianie. Wezwani strażacy natychmiast znaleźli przyczynę przykrego zapachu.

- W piwnicach aptecznych grasował szczur - mówi zastępca dowódcy Jednostki Ratowniczo-Gaśniczej w Sztumie, Ryszard Łazar. - Nadgryził w kilku miejscach izolację elektryczną. W wyniku zwarcia stopiła się pozostała część plastikowej izolacji.

Strażacy znaleźli szczura i unieszkodliwili agresywnego gryzonia.

## ■ Sadze w kominie

**SZTUM.** Do niegroźnego pożaru doszło w budynku mieszkalnym przy ulicy Paderewskiego w Sztumie. Zapaliły się sadze w kominie. Mieszkańcy domu, zaniepokojeni gęstym dymem buchającym z komina, zaalarmowali niezwłocznie straż pożarną. Strażacy ugasili pożar i zabezpieczyli fachowo uszkodzony przy gaszeniu komin.

## ■ Mocowali dachówki

**GOŚCISZEWO.** Nietypowe zadanie mieli do wykonania sztumscy strażacy na terenie gościszewskiej Szkoły Podstawowej. Naruszone zostało bowiem jednolite pokrycie dachowe na budynku szkolnym.

- Dachówki, poruszone wiatrem, groziły obsunięciem na boisko - mówi zastępca dowódcy Jednostki Ratowniczo-Gaśniczej, Ryszard Łazar. - Dzieciom uczęszczającym do szkoły mogło grozić poważne niebezpieczeństwo. Wysłaliśmy wóz bojowy z wyciągiem i strażacy umocowali luźne dachówki, a przy okazji wyczyścili rynny z nagromadzonych przez lato osadów.

## ■ Pożar w stodole

**TYWĘŻY.** Podczas pożaru, do którego doszło w jednej ze stodół w Tywężach, spłonęła znaczna część pokrycia dachu. Akcja gaśnicza trwała kilka godzin.

- Dość szybko udało się nam ustalić przyczynę pożaru - mówi zastępca dowódcy Jednostki Ratowniczo-Gaśniczej w Sztumie, Ryszard Łazar. - Z naszych ustaleń wynika, że pożar wywołało zwarcie w instalacji elektrycznej.

## ■ Ukradł okna

**SZTUM.** Nieznany sprawca dokonał włamania do pomieszczeń w nieukończonym budynku mieszkalnym przy ulicy Piętnego w Sztumie. Z budowy złodziej zabrał dwa białe okna plastikowe, których wartość szacowana jest na kwotę 600 zł.

## ■ Palilo się drzewo

**BALEWO.** Strażacy ze sztumskiej Jednostki Ratowniczo-Gaśniczej oraz członkowie Ochotniczej Straży Pożarnej z Mikołajek Pomorskich uczestniczyli w akcji gaszenia płonącego przy drodze drzewa.

- Prawdopodobną przyczyną pożaru było umyślne podpalenie drzewa - mówi zastępca dowódcy Jednostki Ratowniczo-Gaśniczej, Ryszard Łazar. - Wypalony pień drzewa nadaje się już tylko do wycięcia, gdyż, przewróciwszy się, może być przyczyną poważnego wypadku drogowego.

## ■ Nadal groźne

**TULICE.** Mimo niesprzyjającej pogody i jesiennych chłódów szerszenie nadal stanowią poważne zagrożenie. Głodne i zmarznięte owady budują swoje gniazda blisko zabudowań mieszkalnych.

- Po raz kolejny odcinaliśmy owadzie gniazdo znad wejścia do domu - mówi zastępca dowódcy Jednostki Ratowniczo-Gaśniczej, Ryszard Łazar. - Zwracamy się z apelem do wszystkich, którzy zauważą takie gniazdo w pobliżu swojego domu. Prosimy o natychmiastowe zgłoszenie tego zagrożenia do naszej jednostki i niepodjęmowanie żadnych czynności, które mogłyby zdenerwować owady.

Strażacy usuwają gniazda za pomocą specjalistycznego sprzętu i przewożą w odosobnione miejsce.

## ■ Wypadł na zakręcie

**CIERPIĘTA.** Do niebezpiecznego wypadku doszło na drodze wiodącej z Cierpięta do Krastud. Kierujący samochodem marki Skoda wszedł w zakręt z nadmierną prędkością i wypadł z drogi. Samochód wpadł do rowu i przewrócił się. Kierowca został ranny, poważnych obrażeń doznał także pasażer samochodu. Obaj młodzi mężczyźni są mieszkańcami gminy Mikołajki Pomorskie. Pojazd nie nadaje się już do dalszego użytku.

(ABS)

## Sztum. Emerytura od premiera

Wojewoda  
u kombatanta

Kazimierz Falbin z prawniczką Moniką podczas rozmowy z wicewojewodą pomorskim Edmundem Głębiewskim i jego asystentem.

Fot. Anna Sztym

**K**azimierz Falbin ze Sztumu otrzymał specjalną emeryturę od prezesa Rady Ministrów, Jerzego Buzka. Premier przyznał dodatkowe środki uczestnikom walk w latach 1918-21. W województwie pomorskim wyróżniono zaledwie 16 osób.

Wszystkim uhonorowanym kombatantom w Pomorskiem decyzje o przyznaniu emerytury oraz listy gratulacyjne od premiera wręczali wojewodowie. Do Kazimierza Falbina przyjechał wicewojewoda Edmund Głębiewski.

- Jestem zaszczycony tym, że mogę osobiście wręczyć panu ten prezent - mówi wicewojewoda pomorski, E. Głębiewski. - Cieszę się, że widzę pana w dobrym zdrowiu. Żałuję jednak, że Polska tak późno przypomniała sobie o takich ludziach jak pan, których jest wśród nas coraz mniej.

Kazimierz Falbin mieszka sam, dwa razy w tygodniu odwiedza go rodzina z Elbląga. - Dziadek doskonale radzi sobie sam - mówi prawniczka pana Kazimierza, Monika. - Ma doskonałą pamięć i często opowiada ciekawe historie ze swojego życia.

Mimo swojego wieku, 97 lat, Kazimierz Falbin cieszy się dobrym zdrowiem, czyta bez okularów. Przechowuje też wiele pamiątek ze swoje-

go życia, wśród nich jest szablą od marszałka Józefa Piłsudskiego.

Pan Kazimierz jest najstarszym polskim policjantem. - Do polskiej policji wstąpiłem w 1923 roku - opowiada K. Falbin. - Byłem starszym posterunkowym w Baranowiczach, na ziemi nowogródzkiej. Moja żona był krawcową i zarabiała trzy razy tyle co ja. Pamiętam, że pierwszy we wsi miałem motocykl.

Pan Kazimierz w 1928 roku ożenił się. W czasie wojny żona Janina i syn Janusz zostali wywiezieni na Syberię do Aknolińska. Później, wraz z innymi zesłanymi, znalazła się w Indiach.

- W Baranowiczach pracowałem do 1939 roku - wspomina pan Kazimierz. - 16 września 1939 roku dostaliśmy rozkaz ewakuowania się do Wilna.

Po wkroczeniu Armii Czerwonej K. Falbin został aresztowany przez NKWD. - Wieźli nas do Kazachstanu - mówi pan Kazimierz. - Przed Moskwą, razem z kolegą wyskoczyliśmy z pociągu. Nie wracałem jednak do Baranowicz. Pojechałem do rodzinnej miejscowości, do Winnicy.

Rodzina ponownie spotkała się dopiero w 1947 roku. Państwo Falbinowie poszukiwali się przez genewski Czerwony Krzyż.

(ŁAJ)



Kazimierz Falbin w policji konnej - 1923 rok.

Fot. Archiwum



Kazimierz Falbin z żoną Janiną i synem Januszem - początek lat trzydziestych.

Fot. Archiwum

Dąbrówka Malborska. Święto szkoły

## Pasowane pierwszaki

Uczniowie Szkoły Podstawowej w Dąbrówce Malborskiej obchodzili uroczyste święto swojej placówki.

- Na nasze święto zaprosiliśmy jednego z niewielu żyjących Westerplaczyków, majora Wiktora Bielas, ponieważ szkoła nosi imię Bohaterów Westerplatte - mówi dyrektor Szkoły Podstawowej w Dąbrówce Malborskiej, Ryszard Mazerski. - W przygotowanie festynu włączyli się rodzice. Mamy upiekły ciasta, przyniosły też swoje domowe przetwory. Wszystko można było kupić za niewielkie pieniądze.

Rodzice zorganizowali również loterię fantową - dodaje R. Mazerski. - Udało nam się sprzedać ponad 200 losów.

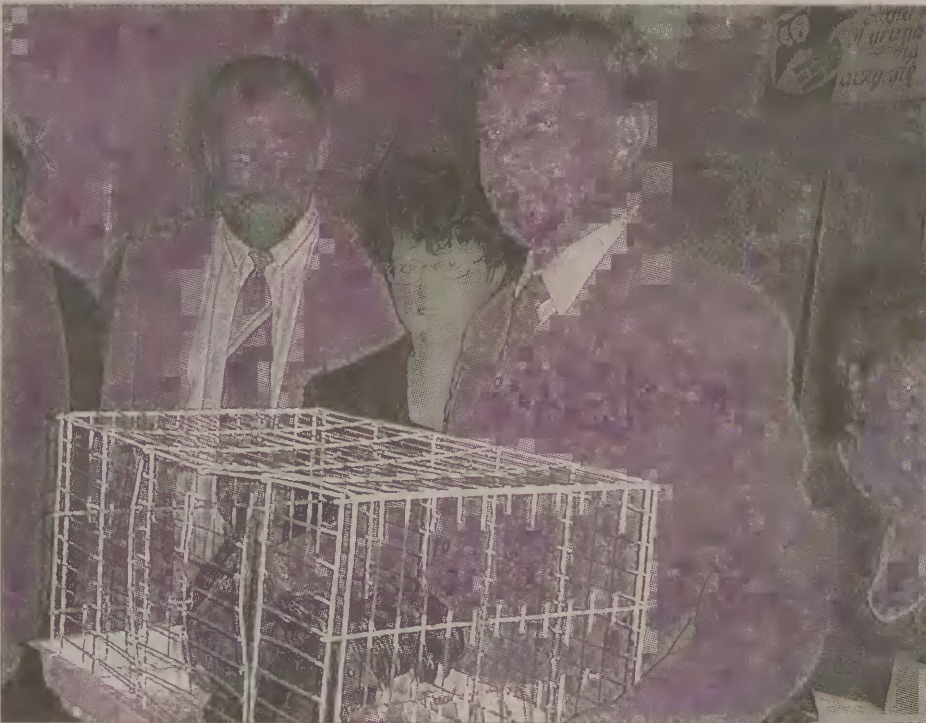
Jedną z głównych nagród w loterii był kogut. Szczęśliwy los wyciągnął wójt gminy Stary Targ, Waldemar Gutjar. Całkowity dochód z festynu zostanie przeznaczony na doposażenie szkoły.

Podczas imprezy rozegrano wiele konkurencji sprawnościowych. W rzucie wałkiem do ciasta najlepszy okazał się Sławomir Miśkiewicz. Najdłuższe warkocze uplotły: Marzena Kowalczuk z córką Kasią oraz Iwona Ryś z córką Ewelina.

Był także konkurs na najdłuższą obierkę jabłka. W tej konkurencji zwyciężyła Katarzyna Falkiewicz, której obierka miała ponad metr. W rzucie beretem bezkonkurencyjny był Stefan Kazimierski, a w podnoszeniu odważnika najlepszy okazał się Mariusz Bańczoszek. Najwięcej punktów w rzucie łotką zdobyli Tadeusz Kamrowski



Pierwszą uczennicą, którą pasował mjr Wiktor Bielas, była Asia Wróbel.



Wójt Starego Targu, Waldemar Gutjar z wygranym kogutem.

i Arek Klebach. Punktem kulminacyjnym szkolnego festynu było ślubowanie pierwszoklasistów. Uroczystego pa-

sowania na pełnoprawnych uczniów dokonał honorowy gość imprezy, major W. Bielas. Wszystkie pierwszaki otrzy-

mały pamiątkowe dyplomy oraz drobne upominki.

(ŁAJ)

Zdjęcia Agnieszka Łączkowska

Mikołajki Pomorskie, Dzierżoń

## Młodzież posprzątała świat

W wielu miejscach w Polsce odbyła się akcja zainicjowana kilkadziesiąt lat temu na kontynencie australijskim pod nazwą „Sprzątanie świata”. Podobne akcje zorganizowano w Mikołajkach Pomorskich i Dzierżoniu.

- W naszej gminie w „Sprzątaniu świata” wzięła udział młodzież ze szkół podstawowych i gimnazjum - mówi sekretarz Urzędu Gminy w Mikołajkach Pomorskich, Leszek Antoniuk. - Sprzątanie wokół budynków szkolnych oraz w innych miejscach gminy or-

ganizowały szkoły, natomiast Urząd Gminy oraz Zakład Gospodarki Komunalnej zapewnił worki na śmieci oraz ich wywóz na gminne wysypisko.

Mikołajska młodzież zebrała ok. 30 metrów sześciennych różnego rodzaju śmieci. W Dzierżoniu

w międzynarodowej akcji „Sprzątanie świata” wzięło udział blisko 800 dzieci z dzierżońskich placówek oświatowych. Do akcji włączyły się nawet przedszkolaki, które porządkowały teren lasu znajdującego się w pobliżu przedszkola.

(ŁAJ)

Mikołajki Pomorskie. Komisje wyborcze

## Głosowanie w trzech obwodach

W gminie Mikołajki Pomorskie ukonstytuowały się obwodowe komisje wyborcze. Głosowanie w wyborach prezydenckich odbywać się będzie w trzech tradycyjnych ob-

wodach: w Mikołajkach, Krasnej Łące i Cieszymowie. Komisje wyborcze będą mieścić się w budynkach szkół podstawowych. Nad prawidłowością przebiegu głosowania i sporządze-

niem protokołów po głosowaniu, czuwać będą obwodowe komisje wyborcze w składach pięcioosobowych. W Mikołajkach przewodniczącą komisji jest Elżbieta Zielonka. Komisji

w Krasnej Łące przewodniczy Krystyna Bugowska-Marcinkowska. W Cieszymowie przewodniczącą komisji będzie Edward Matyjasik.

(ŁAJ)

**IVECO**  
TRUCK CENTER

**FUTURA**  
LEASING SA

SPRZEDAŻ POJAZDÓW: FINANSOWANIE:  
Gdańsk, ul. Miatki Szlak 48/50 Gdańsk, ul. Partyzantów 74  
tel. 0-58/301-07-53, 301-11-23 tel. 0-58/345-39-53 do 56

PEŁNA GAMA POJAZDÓW CIĘŻAROWYCH  
W SIECI IVECO Plus  
1 jakość z 2 ręki



EURO CARGO ML75E14  
ML75E15

Kontenery, skrzynie z plandeką, wyposażone w winde - 1000 KG; roczniki '97, '98; 136 KM i 143 KM; dopuszczalna masa całkowita 7500 kg; kubatura zabudowy do 35 m<sup>3</sup>; termin dostawy do 21 dni\*

CENA od 2258 zł/miesiąc



IVECO DAILY 59.12

Kontenery, skrzynie z plandeką, wyposażone w winde; roczniki '97, '98; 122 KM; dopuszczalna masa całkowita 5900 kg; kubatura zabudowy do 26 m<sup>3</sup>; termin dostawy do 21 dni\*

CENA od 1879 zł/miesiąc



IVECO DAILY 35.10V  
35.12V

Furgony, 103 KM i 122 KM; dopuszczalna masa całkowita 3500 kg; kubatura furgonu do 15,5 m<sup>3</sup>; termin dostawy do 21 dni\*

CENA od 1295 zł/miesięcznie



EUROTECH MP440E38 T/P  
EUROSTAR LD440E38 T/P

Ciągniki siodłowe z kabiną sypialną; roczniki '96-'98; 380 KM; zawieszenie tył - pneumatyczne; obciążenie tylnej osi 11 5000 kg; standardowe wyposażenie dla rynku niemieckiego; termin dostawy do 21 dni\*

S-4632/A/981

Zapraszamy do Salonu

PHUM AUTO-SERWIS Sp. z o.o.

DAEWOO

przez 6 dni w tygodniu

pon. - pt. 9:00 - 17:00

sobota 10:00 - 14:00

SALON SPRZEDAŻY

w Elblągu, ul. Warszawska 72

tel. (055) 232-66-10

fax (055) 232-60-41

SERWIS w Elblągu

ul. Lotnicza 2

tel. (055) 233-74-74

POLONEZ PLUS

MATIZ

LANOS



ATRAKCYJNE RABATY DO 4100 zł\*

Samochody osobowe:

Daewoo w pełnej gamie

Samochody dostawcze:

Polonez Truck, Citroën C-15, Berlingo, Matiz Van, Lanos Van, Nubira Van

NAJNOWSZA OFERTA SAMOCHODÓW DMP LUBLIN 3  
(we wszystkich wersjach)

N-2269/A/1104

\* ilość samochodów ograniczona

Sztum. Przeniesiony Powiatowy Urząd Pracy

# Będzie ciasniej, ale taniej

Sztumska filia Powiatowego Urzędu Pracy w Malborku zmienia swoją siedzibę. Od 2 października osoby bezrobotne wszelkie sprawy będą musiały załatwiać w nowych pomieszczeniach przy ul. Mickiewicza 39b.

- Nasze biura będą się teraz mieścić w budynku obok Urzędu Miejskiego - mówi kierownik sztumskiej filii Powiatowego Urzędu Pracy w Malborku, Anna Lewczuk.

W Starostwie Powiatowym w Malborku już dawno

pojawiała się koncepcja dotycząca przeniesienia zamiejscowego Powiatowego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej w Sztumie oraz sztumskiej filii Powiatowego Urzędu Pracy.

Ośrodek dokumentacji geodezyjnej przeniesiono do Malborka w czasie wakacji. - W Malborku powstał najnowocześniejszy w kraju wydział geodezji - mówi wicestarosta malborski, Czesław Kownacki. - Otrzymaliśmy na ten cel pieniądze

z Warszawy. Pomieszczenia po geodezji zajmie teraz filia PUP. Zdaniem władz powiatowych, przeniesienie filii pozwoli na zmniejszenie kosztów jej utrzymania. Do tej pory starostwo musiało płacić za dzierżawę pomieszczeń w sztumskim Za-

kładzie Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej przy ul. Baczyńskiego. Budynek obok Urzędu Miejskiego należy do starostwa, dlatego koszty utrzymania będą niższe.

(ŁAJ)

REKLAMA

**GRES** 30x30 1 gat.  
**24,12** brutto  
nr -  
Jolivet  
Elbląg, ul. Lotnicza  
tel. 055/ 2397380

N-2349/A/564

ogłaszaj się!  
zawsze w sobotę  
**Internet**  
Biura Ogłoszeń  
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11,  
tel. (058) 300-32-23, fax 300-32-14;  
Gdynia, Władysława IV 17,  
tel. (058) 620-08-32, fax 620-89-17;  
Elbląg, ul. Rybacka 35,  
tel. (055) 236-52-30, fax 236-52-32;  
Słupsk, ul. Filmowa 30,  
tel. (059) 841-48-71, fax 841-48-71.

**Skład Artykułów Metalowych Budowlanych i Narzędzi**  
83-400 Kościerzyna, ul. 8 Marca 3-4

**EKONOMICZNE  
EKOLOGICZNE  
KOTŁY GRZEWCZE „HAJNÓWKA”**

spalające odpady, drewno, trociny, słomę, węgiel

Promocyjna sprzedaż  
gwoździ, śrub, lin, narzędzi

**HURT - DETAL**

tel. 058 686 72 90

**OKTAN s.c.**

**OLEJ OPALOWY**

**Stacje Paliw**

z dostawą do domu  
po konkurencyjnej cenie

83-334 Miechucino  
tel. (058) 684-51-21  
84-220 Strzebielino  
tel. (058) 676 24 84  
(058) 676 24 85  
76-241 Nowa Dąbrowa  
tel. (059) 811-34-78  
tel. (059) 811-34-57

R-7472/A/918/A

**RATY DLA KAŻDEGO**

- SUPEROKAZJA BEZ ZAŚWIADCZEŃ O ZAROBKACH  
- BEZ PORĘCZYCIELI, MIN. FORMALNOŚCI

**U NAS NAJNIŻSZE RATY W KRAJU NP.**

10 000,- od 66,30 zł;  
25 000,- od 165,74 zł;  
100 000 od 662 zł.

**REZERWACJE  
B.P.H.F. „MECOM”**

**GDYNIA, ul. Świętojańska 46  
TEL. (058) 661 79 68**

**SŁUPSK, ul. Kilińskiego 2/3  
TEL. (059) 84 00 904.**

S-4355/A/949

## KREDYT jak po sznurku

VOLKSWAGEN BANK POLSKA

Bezpośredni w zomikto

# NIE PRZEGAP OKAZJI WIELKIE PROMOCJE W SALONIE GROBLEWSKI JR



FABIA 32 690 PLN



FELICIA JUŻ OD 27 490 PLN

4000 PLN mniej\*  
UBEZPIECZENIE W CENIE  
m-czna rata **652,94 PLN**  
wkład własny: 6538 PLN  
okres kredytu: 72 miesiące



OCTAVIA COMBI 48 190 PLN

4000 PLN mniej\*  
m-czna rata **962,52 PLN**  
wkład własny: 9638 PLN  
okres kredytu: 72 miesiące



m-czna rata **549,07 PLN**  
wkład własny: 5498 PLN  
okres kredytu: 72 miesiące

GROBLEWSKI JR

Sopot, Al. Niepodległości 954, tel./fax (058) 550 36 19, tel. (0604) 600 600, ul. Bitwy pod Płowcami 54, tel. (058) 550 37 38, fax (058) 555 07 49

http://www.groblewski.com.pl

\* wybrane modele

Powiśle. Rolnictwo i hodowla

## Championka z Postolina

**Przedsiębiorstwo Handlowo-Ustugowo-Produkcyjne w Postolinie powstało w wyniku sprzedaży majątku byłego państwowego gospodarstwa rolnego, przez Agencję Własności Skarbu Państwa, Franciszkowi Litawie z Subków koło Tczewa.**

Przedsiębiorstwo posiada 375 hektarów ziemi. Główną gałęzią produkcji jest bydło rasy Charolaise.

### Szybkie sukcesy

Początki naszej produkcji były bardzo skromne - mówi zarządca, Wojciech Cymerys. - Korzystając z dotacji państwa, właściciel gospodarstwa nabył w Szwecji 10 cielnych jałówek rasy Charolaise. Obecnie nasza postolińska hodowla liczy 120 sztuk bydła, w tym 55 dorosłych krów. Możemy już pochwalić się pierwszymi sukcesami hodowlanymi: na XVI Wystawie Zwierząt Hodowlanych, organizowanej na warszawskim Służewcu w dniach 24-28 sierpnia 2000, krowa ELIN z naszej hodowli otrzymała tytuł championa. Kolejne dwie sztuki: EDIT i ORKIDE zajęły pierwsze lokaty. Myślę, że najwyższy laur i dwa wysokie wyróżnienia to prawdziwy powód do dumy.

Decyzję o sprowadzeniu bydła tej rasy do Postolina podjął właściciel gospodarstwa, Franciszek Litawa. Wraz z ziemią nabył on budynki, w których niegdyś mieściła się owczarnia pe-



Postolińskie krowy odniosły sukces na wystawie hodowlanej na warszawskim Służewcu.

geerowska. Ponosząc niewielkie nakłady, można było je zaadoptować na wygodne obory dla bydła.

### Szwedzi ulepszyli

Mimo że rasa Charolaise została wyhodowana we Francji, podjęto decyzję o sprowadzeniu sztuk zarodkowych ze Szwecji, gdyż tam właśnie zostały dokonane znaczne zmiany genetyczne tej rasy polegające między innymi na wyhodowaniu cieląt o mniejszych niż pierwotnie głowach: ułatwia to znacznie poród. 90 procent porodów w postolińskim gospodarstwie odbywa się bez jakiegokolwiek ingerencji człowieka, mimo, że waga cielaka zaraz po porodzie dochodzi do 50 kilogramów. Po wycieleniu krów się nie doi, pozostawiając całe mleko dla cielęcia. Cielę przebywa z matką przez okres sześciu miesięcy. Ssie jej mleko, przybывая w tym cza-

się na wadze od 1,2 do 1,4 kilograma dziennie. Po tym czasie, krowa jest ponownie zacielana. Zacielanie odbywa się systemem haremowym, to znaczy, że w stadzie liczącym do pięćdziesięciu sztuk krów jest jeden byk. Jeśli u krowy wystąpi ruja, zostaje pokryta.

### Znakomita wołowina

Część arealu należącego do gospodarstwa, to tereny górzyste. Uprawa tych ziem byłaby bardzo kosztowna i pracochłonna, natomiast znakomicie nadają się one na pastwiska.

- Główną karmą naszego bydła jest siano i kiszonki własnej produkcji - mówi zarządca W. Cymerys. - Karma ta pozwala nam na uzyskanie mięsa najwyższej jakości i smaku. Zakłady mięsne w Morlinach odbierają od nas bydło rzeźne w ramach akcji: „wołowina

kulinarna z Mazur”. Niektóre sztuki, zwłaszcza cielne jałowki znajdują nabywców wśród rolników zainteresowanych hodowlą bydła typowo mięsnego.

U progu wejścia Polski do Unii Europejskiej gospodarstwo Franciszka Litawy może służyć za wzór dla innych rolników. Staranne i przemyślane ukierunkowanie produkcji, podobnie jak dobór odpowiednich sztuk zarodkowych w połączeniu z naturalną, pełnowartościową karmą pozwala ze spokojem patrzeć właścicielowi na konkurencję z rolnictwem Unii. Mięso postolińskich krów jest świetnym artykułem sprzedaży ze względu na pierwszorzędą jakość spożywczą. Wyniki ekonomiczne gospodarstwa Franciszka Litawy zadają kłam obiegowej opinii, że w Polsce hodowla bydła się nie opłaca.

(WIR)

## Wiadomości z gmin

### Nowy parking



Parking przed wejściem do Centrum Handlowego zostanie niebawem zlikwidowany.

Fot. Anna Sztym

SZTUM. Zarząd Miejski Sztumu, wspólnie z zarządem spółki Weinhaus Jakob Gerhardt Polonia z Gdańska, która jest właścicielem dawnego domu handlowego Klos, podjął decyzję o budowie nowego parkingu przy Centrum Handlowym. Reprezentanci Weinhaus Jakob Gerhardt Polonia potwierdzili gotowość partycypacji w kosztach nowego parkingu, tym bardziej, że już wkrótce zniknie dotychczasowy parking przed wejściem do Centrum Handlowego. Rondo na skrzyżowaniu ulic Mickiewicza, Reja i Sienkiewicza, którego budowa ma ruszyć pod koniec września, spowoduje zmianę ruchu na ul. Mickiewicza aż do skrzyżowania z Lipową. Plany przewidują likwidację kilkunastu miejsc parkingowych. W ich miejsce ma powstać nowy parking pomiędzy Centrum Handlowym a centralą telefoniczną. Będzie to drugi duży teren do parkowania w mieście. W ub. roku władze Sztumu oddały do użytku nowy parking u stóp Wzgórza Zamkowego. Więcej miejsc dla samochodów wydzielono też na placu Wolności.

### Telefony z różnych firm

GMINA DZIERŻGOŃ. Trwa telefonizacja gmin: Dzierżon i Stary Dzierżon, które od lat czekają na lepszą jakość połączeń telefonicznych.

- Telekomunikacja Polska obiecała zakończyć inwestycję na terenie Dzierżonia w maju, nastąpiło jednak duże opóźnienie - mówi burmistrz Dzierżonia, Kazimierz Szewczun. - Teraz prace ruszyły na dobre. Pracownicy układają już linie światłowodowe. Zwłokę TP SA spowodowało opóźnienie prac w gminie Sztum. - Na temat telefonizacji pertraktujemy też z Telefonią Lokalną „Dialog” - mówi burmistrz Szewczun. - Podpisaliśmy już list intencyjny. Telefonnia Lokalna „Dialog” zamierza rozpocząć inwestycję w gminie Dzierżon w przyszłym roku. Obecnie trwają prace projektowe. Pierwsi abonenci zostaną podłączeni do sieci w połowie 2001 roku.

### Konkurs trwa

SZTUM. Samorząd nadal poszukuje kandydata na inspektora ds. przedsiębiorczości i współpracy gospodarczej gminy. Na rozpisany w ubiegłym miesiącu konkurs, nie wpłynęła żadna oferta.

Od kandydata władze Sztumu oczekują biegłej znajomości języka angielskiego. Preferowane też będzie wykształcenie wyższe, najlepiej z zakresu zarządzania i marketingu. Kandydat musi być dyspozycyjny, znać obsługę komputera.

(ŁAJ)

REKLAMA

**SKODA AUTO**

**AUTO ZŁOMAŃCZUK S.**  
SPÓŁKA KOMANDYTOWA

Samochody używane w rozliczeniu, szybki i łatwy kredyt, błyskawiczna obsługa, profesjonalny serwis, oryginalne akcesoria.

Skoda Octavia Combi:  
LX 1,6 (74 kW) 4000 zł upustu  
GLX 1,6 (74 kW) 4000 zł upustu  
GLX 2,0 (85 kW) 4000 zł upustu

Skoda Octavia Limuzyna:  
PAKIET UBEZPIECZEŃ W CENIE SAMOCHODU

Skoda Fabia 1.9 TDI:  
tylko 4 litry na 100 km !!!

**SUPEROKAZJA**  
Skoda Felicia 1.6 - już od 27 690 zł !!!  
Skoda Felicia 1.3 - TREND - 27 990 zł !!!

TORUŃ: Kusocińskiego 3 tel.: (056) 659 0602  
GRUDZIĄDZ: Magazynowa 1 tel.: (056) 464 0071

N-2162/A/1104

**best**  
CENTRUM JĘZYKOWE

**5 LAT ELBLĄSKIEJ SZKOŁY**

Język angielski  
Język niemiecki

- best kursy dla dzieci 5-10 lat
- best przygotowanie do egzaminów Cambridge FCE, CAE, CPE
- best przygotowanie do egzaminów ZdaF, ZMP
- best kursy ENGLISH FOR WORK
- best kursy konwersacyjne
- best kursy dla firm

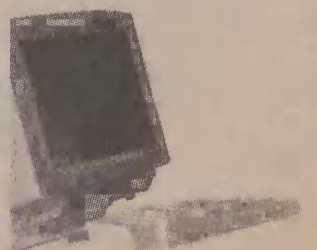
**JUBILEUSZOWY ROK - JUBILEUSZOWE CENY!**

CENTRUM JĘZYKOWE BEST Elbląg, ul. Garbary 1, tel. (055) 232 69 71

N-2169/A/1166

ogłaszaj się!

zawsze w sobotę  
**Internet**



Biura Reklamy  
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11,  
tel. (058) 300-32-60, fax 300-32-66;  
Gdynia, ul. Starowiejska 17/6,  
tel. (058) 661-43-14, 620-78-40, fax 661-43-06;  
Elbląg, ul. Rybacka 35,  
tel. (055) 236-10-50, 236-12-10, fax 235-27-77;  
Słupsk, ul. Filmowa 3d,  
tel. (059) 840-32-40, fax 842-26-80;

**Nowe możliwości  
w telefoni stacjonarnej**

# wystarczy zadzwoić...

...pod bezpłatny numer TeleCentrum  
Dialogu, by nie wychodząc z domu  
uzyskać wszystkie potrzebne Ci  
informacje.

Chcesz wiedzieć więcej o Dialogu,  
poznać szczegóły naszej oferty,  
taryf, usług dodatkowych?

**Jak przyłączyć się do nas?**

Zadzwoń i porozmawiaj z naszym  
konsultantem. Szybko, przez telefon  
i zupełnie za darmo, zacznij  
rozwiązywać swoje problemy  
z telekomunikacją...

**Zadzwoń do TeleCentrum  
0 800 42 45 48**

 **DIALOG**  
między Tobą i światem



Z wizytą u rodaków

## W Katyniu i na Grodzieszczyźnie

Od kilku lat stowarzyszenie Wspólnota Polska oraz wspólnota synodalna „Betania” przy diecezji elbląskiej organizują wypoczynek letni dla dzieci z polskich rodzin mieszkających na Białorusi.

- Dzieci przebywają przez tydzień w domu rekolekcyjnym w Stagniewie koło Elbląga - mówi Wojciech Handke ze wspólnoty „Betania” - a drugą połowę pobytu spędzają w domach rodzinnych ludzi, którzy chcą je przyjąć. Co roku rodziny ze Sztumu i okolic przyjmują te dzieci bardzo gościnnie. Dzięki temu poznają one Polskę nie jak turyści, ale w sposób bardziej autentyczny. Tworzą się więzy przyjaźni między dziećmi z Białorusi i ich rodzinami, a przyjmującymi te dzieci z naszej diecezji.

Wrześniowa

### wycieczka na Białoruś

to owoc zaproszeń tamtejszych Polaków, wdzięcznych za wakacje swoich dzieci w Polsce. 40 osób ze Wspólnoty Polskiej i wspólnoty „Betania” pod przewodnictwem elbląskiego biskupa pomocniczego, Józefa Wysockiego i szefa oddziału Wspólnoty Polskiej, Jana Jarszka z Kwidzyna, ruszyło w podróż autokarem na Wschód. Trasa przewidywała wędziny w zaprzyjaźnionych parafiach Grodzieszczyzny, z których przyjeżdżają młodzi rodacy, oraz wyjazd do Lasu Katyńskiego i modlitwę nad grobami polskich oficerów pomordowanych w 1940 r. przez NKWD.

- Dla mnie możliwość odprawienia eucharystii w Katyniu była wielką łaską Boga - mówi proboszcz sztumskiej parafii św. Anny, ks. Antoni Kurowski. - Mocno przeżyłem pobyt w tym miejscu, uświęconym pol-

ską krwią. Przymus milczenia o katyńskiej tragedii, trwający przez pół wieku, tym mocniej wrył pamięć o zamordowanych żołnierzach w moje serce.

### Katyń leczy z lewicowości

ascetyczna przestrzeń cmentarna pobudza wyobraźnię. Koncelebrując eucharystię pod krzyżem, u którego stóp na brązowych płytach wypisano tysiące nazwisk ofiar, widziałem te sponiewierane czaszki z otworem od kuli w tyle głowy tak, jak je fotografowano.

Krystyna Osińska również jest pod wrażeniem odwiedzin katyńskiego cmentarza.

- Moja rodzina ucierpiała przede wszystkim od Niemców, angażując się przed wojną w walkę o polskość Powisła - mówi. - Historię tej drugiej strony polskiej martyrologii poznałam bliżej dopiero w latach 90., współorganizując wakacje dla dzieci z Białorusi.

Głównym celebrazem Eucharystii w Katyniu był ks. biskup Wysocki. W koncelebrze, oprócz ks. Kurowskiego, uczestniczyli też księża z parafii Grodzieszczyzny.

### Przyjęli nas po królewsku

wspominają uczestnicy wycieczki. - Ci ludzie, zarabiający po 60 dolarów miesięcznie, mają wielkie, szczerze serca. Nie kalkulują, nie ważą zysków i strat. Są gościnni, wdzięczni i serdeczni.

W Bieniakoniach, dawnej posiadłości Wawrzyńca i Marii Puttkamerów (Maria Puttkamerowa, to Maryla Wereszczakówna, pierwsza miłość Mickiewicza), członkowie Związku Polaków na Białorusi przyjęli gości z diecezji elbląskiej w swojej siedzibie. Władysław Wołosewicz wierszowaną oracją opowiedział dzieje nieszczęśliwej miłości Maryli i Adama, a potem Wanda Holmogorowa zaprosiła do siebie na kozie mleko - najzdrowsze i najlepsze.

W Bieniakoniach dzieci polskie uczą się ojczystego języka; w pobliskim Iwiu, miasteczku wielkości Sztumu, jeszcze nie rozpoczęto nauki języka polskiego. Gości z Polski zaproszono na konkurs recytatorski polskiej poezji, a nawet do jury. W podobnym konkursie uczestniczyli w Zabłociu, tamtejszy dom kultury rozbrzmiewał w ten jeden wieczór polską poezją.

Krystyna Muszyńska  
Fot. Archiwum



Eucharystia w katyńskim lesie: w centrum ks. biskup Józef Wysocki, po lewej: ks. Antoni Kurowski.



Finał konkursu recytatorskiego polskiej poezji w Zabłociu.



Wanda Holmogorowa (w środku) częstuje gości kozim mlekiem. Obok: Ewa Zembrzuska i Krystyna Osińska ze Sztumu.

REKLAMA

**SAMOCCHODY DOSTAWCZE PEUGEOT W LEASINGU EFL S.A. ZA 99% CENY!**

**SUMA WSZYSTKICH OPŁAT LEASINGOWYCH STANOWI TYLKO 99% CENY SAMOCCHODU.**

Europejski Fundusz Leasingowy

www.peugeot.com.pl

**INTERVAPO**  
80-761 Gdańsk, ul. Reduta Żbik 5, tel./fax 305 71 66-69

**206** PEUGEOT

PEUGEOT. ZAPROJEKTOWANY, BY CIESZYĆ.

**BORGA**

Gwarancja do 15 lat  
Bezpłatna wycena i doradztwo techniczne  
Arkusze docinamy na wymiar  
Zapewniamy transport i wykonawstwo, orynnowanie, obróbkę, okna i folie dachowe  
Autoryzowany przedstawiciel producenta

**PROMOCJA**  
Blachodachówki Trapezy  
Od **17** zł/m<sup>2</sup>

Pruszcz Gd., ul. Kościuszki 1  
Tel./fax (058) 77-33-551, Tel. (058) 77-33-552, 0501-441-191  
Pon.-pt. 8-18; sob. 9-13

agencja reklamowa

**WARMIX**

**KSERO**

**OPRAWA DOKUMENTÓW**  
Produkcja na miejscu!

Sztum, ul. Lipowa 3 ☎ (055) 277 25 83

**KURSY KOMPUTEROWE**  
WŁASNA PRACOWNIA KOMPUTEROWA

ogłaszaj się!

**Podróże**  
zawsze w sobotę

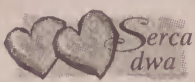
Biura Reklamny  
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11,  
tel. (058) 300-32-60, fax 300-32-66;  
Gdynia, ul. Starowiejska 17/6,  
tel. (058) 661-43-44, 620-78-40, fax 661-43-06;  
Elbląg, ul. Rybacka 35,  
tel. (058) 26-10-50, 236-12-10, fax 235-27-77;  
Szupok, ul. Filmowa 3d,  
tel. (058) 840-32-40, fax 842-26-80.

**ROLETY ZEWNĘTRZNE**

**MALBORK**  
UL. LUBELSKA 27  
Tel./Fax 055/ 272-84-57  
0601 684 568

**PRODUCENT**

## KUPON



Jesteś samotny, chcesz poznać przyjaciela, skorzystaj z naszej propozycji i zamieść w tej rubryce swój anon. Oferujemy Czytelnikom przyjmujemy wyłącznie z zamieszczonym kuponem. ANONSE ZE ZDJĘCIEM BĘDĄ PUBLIKOWANE W PIERWSZEJ KOLEJNOŚCI (do zdjęcia prosimy dołączyć pisemną zgodę na publikację fotografii w gazecie oraz kserokopię dowodu osobistego - strona ze zdjęciem).

Mam na imię Stasiek, lat 42. Jestem szatynem o wzroście 162 cm. Interesuję się sportem i turystyką, lubię posłuchać dobrej muzyki. Jestem finansowo niezależny, poznam panią w wieku 30-45 lat, nieszukającą przygód, a marzącą o stałym związku. Pani może mieć dziecko.

sygn. 1164

Pragnę poznać nieśmiałą dziewczynę w okularach. Mam 29 lat. Chcesz wiedzieć więcej, napisz. Pomorskie.

sygn. 1165

24-letni kawaler, bez zobowiązań, 178 cm wzrostu, pozna również samotną dziewczynę, pragnącą dzielić się swoimi smutkami i radościami. Przebywam na rencie i swój wolny czas mogę ofiarować Tobie. Odpowiem na każdy poważny list. Samotny z Kartuz.

sygn. 1166

Aptekarz, kawaler lat 35, z mieszkaniem, zmotoryzowany, o spokojnym usposobieniu, pozna panią magister farmacji o dobrym sercu, do lat 32. Telefon ułatwi kontakt.

sygn. 1167

Chcę poznać kobietę czułą, wrażliwą, delikatną, z poczuciem humoru, która nie wstydzi się poznać mitego, wrażliwego, z poczuciem humoru, wysportowanego pana, któremu życie się nie ułożyło i tymczasowo przebywa w zakładzie karnym. Tajemniczy „Komandos”

sygn. 1168

34/178/74 niebieskooki szatyn z poczuciem humoru, kawaler bez zobowiązań. Moje hobby to sport, poza tym lubię muzykę i książki. Kocham dzieci i przyrodę. Pragnę poznać panią do lat 45, która tak jak ja ma dosyć

samotności, jest miła i pełna radości.

sygn. 1169

Panna, 38 lat, 172 cm wzrostu, szczupła, atrakcyjna, z poczuciem humoru. Mam dom, samochód i psa. Kocham życie, zwierzęta i kwiaty, jestem optymistką. Szukam swojej drugiej połowy.

sygn. 1170

Mam 62 lata, jestem wdową od 7 lat. Jestem zadbaną i niezależną finansowo, bez nałogów. Poznam pana do lat 70, bez nałogów (może palić papierosy).

sygn. 1171

Ola lat 26, szatynka, wolna, bez nałogów. Mieszkam w pięknej okolicy, poważnie myślę o przyszłości. Chcę Cię poznać, tylko napisz do mnie, abyśmy mogli razem chodzić po piaszczystym brzegu i słuchać śpiewu zakochanych mew. Zapraszam Cię do kaszubskiego raj.

sygn. 1172

Aktywny, pogodny, zaradny i uczciwy, niezależny i prawnie wolny majster budowlany, bez nałogów i zobowiązań, wykształcony, średnio, znam niemiecki, 55/165/65, pozna stosowną panią na zawsze. Proszę o list ze zdjęciem całej sylwetki.

sygn. 1173

Wesoły, o miłej aparycji, brunet o niebieskich oczach, ze średnią nadwagą ciała. Chętnie zaprzyjaźnię się z sympatyczną panią o zaokrąglonych kształtach do 45 lat, lubiącą pisać i dostawać długie listy. Może być pani z dzieckiem. Na listy ze zdjęciem całej sylwetki odpowiem w pierwszej kolejności. Marek

sygn. 1174

Mam 26 lat, jestem brunetką pragnącą poznać wartościowego mężczy-

znę, szczerego, uczciwego, tolerancyjnego, wiernego przyjaciela na dobre i złe dni, który nie szuka przelotnych przygód.

sygn. 1175

Mam 66 lat, jestem wdowcem wesołego usposobienia, niepalący, niena-dużujący alkoholu. Posiadam własne mieszkanie. Poznam samotną kobietę w wieku 60-70 lat, może być z dzieckiem.

sygn. 1176

Jeśli dokuczysz Ci samotność i szukasz tej drugiej połowy, napisz do 47-letniej optymistki, która poważnie myśli o życiu. Ceni szczerść, wierność i uczciwość. Nie toleruje kłamstwa i cwaniactwa.

sygn. 1177

Jestem niespełna 29-letnim kawalerem, wysokim szatynem, ceniącym przyjaźń, miłość, uczciwość. Nie mam nałogów, poważnie myślę o założeniu rodziny. Pragnę poznać miłą, spokojną dziewczynę w odpowiednim wieku, najchętniej z Pucka lub okolic. Nie liczy się wygląd lecz serce.

sygn. 1178

Jestem 50-letnią wdową, katoliczką, finansowo niezależną. Wychowuję syna. Chciałbym poznać pana szczerego, uczciwego, poważnie myślącego o życiu. Panowie z nałogiem alkoholowym, rozwiedzeni i z ZK wykluczeni.

sygn. 1179

Jestem 40-letnim brunetem, 176 cm wzrostu, lubię sport, dobry film. Mam dobry charakter, wykształcony, niepełnie średnio. Chciałbym poznać panią w stosownym wieku, mądrą, sympatyczną, niepalącą, tolerancyjną. Jeśli nie stoi na przeszkodzie fakt, iż jeszcze przez 8 miesięcy będę przebywał w ZK, to proszę o poważne listy. Szczerze na każdy odpiszę.

sygn. 1180

Kawaler lat 25, blondyn o niebieskich oczach, wszechstronnie zainteresowany, lubiący pisać listy, pozna panią do lat 27. Foto mile widziane.

sygn. 1181

## Album rodzinny

## Nasze pociechy



Martynka Czałej jest pierwszoklasistką. Chodzi do Szkoły Podstawowej nr 2 w Dzierzgoniu. Mieszka w Starym Mieście. Na zdjęciu z tatą Zbyskiem.

Fot. Anna Sztym



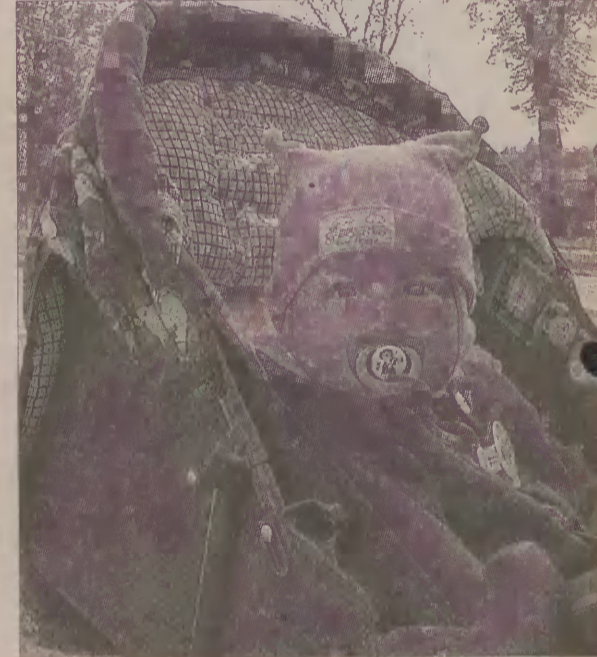
Siedmiomiesięczny Dawidek Zdziechowicz ze Sztumu.

Fot. Sławomir Lipski



Klaudia Labuszewska ma półtora roku. Mieszka w Barlewiczkach.

Fot. Sławomir Lipski



Maksymilian Matuszewicz ma 10 miesięcy. Mieszka w Czerninie i tak jak jego mama jest bardzo pogodny.

Fot. Anna Sztym



Ola i Karol Jasińscy przyjechali z Krakowa do babci mieszkającej w Watkowicach Małych. Ola ma dwa i pół roku, a Karol cztery latka.

Fot. Wojciech Monkiewicz



Michalinka i Krzys Cioskowie ze Sztumu. Michalinka ma lat siedem i poszła już do szkoły. Krzys ma dopiero dwa latka.

Fot. Wojciech Monkiewicz

Supel  
Barwy wrażliwości

Jest mi bardzo przykro, jestem bardzo smutna i nie wiem jak sobie z tą sytuacją poradzić. Od początku byliśmy etatowymi dziadkami, choć byliśmy stosunkowo jeszcze młodymi ludźmi. Pamiętaliśmy jak nam bez żadnej pomocy było trudno. Złobki, przedszkola, a jak dzieci były chore, to już lepiej nie mówić. Dlatego nie ma się co dziwić, że żal nam było dzieci i wnuków. Dopóki jeszcze pracowaliśmy, wnuki podrzucano nam w naszym czasie wolnym, potem to już nawet nocowały. Najmłodszego wnuka chowaliśmy od pieluch, ale potem zięć uznał, że świetlica jest dla chłopca lepsza. Mamy się buntować i bardzo często ze świetlicy uciekał do nas, szczególnie, że mąż chętnie go włączał w swoje majsterkowanie. Zięć się boczył i karał chłopca, więc wyperswadowaliśmy dziecku, żeby tego nie robił. Chcę powiedzieć, że do zięcia zawsze odnosił się życzliwie, a właściwie z dużą serdecznością, a on ciągle wypowiada uszczypliwie uwagi pod naszym adresem. Córka twierdzi, że jesteśmy przewrażliwieni i sami nie wiemy czego chcemy. Tak? A jak wytłumaczyć, że nie zostaliśmy zaproszeni na urodziny wnuczka? Mąż bardzo to przeżywa, szczególnie, że dziecko miało do nas żal. Przecież nie mogliśmy mu powiedzieć prawdy. Przykro nam podwójnie, ponieważ dzieci naszych synów (a więc nasze wnuki, którym tyle z siebie daliśmy) też o nas zapominają. My jednak jesteśmy rzeczywiście wrażliwi i o tym z dziećmi nie rozmawiamy.

Marta

Pani Marto? Przykro mi, ale muszę Państwu udzielić reprimendy, bo dużo w tej sytuacji Państwa winy. Zaczniemy od dzieci, które zostały wychowane w przeświadczeniu, że ich rodzice to wielofunkcyjne przedmioty i ta opinia być może została przejęta przez wnuki. Po drugie, obawiam się, że w atmosferze życzliwości, ale również stanowczości trzeba powiedzieć dzieciom i ich współmałżonkom, jak bardzo jest Wam przykro, pytając równocześnie - dlaczego tak się stało? Czasami trzeba kimś wstrząsnąć, aby dla wspólnego dobra coś zasadniczo zmienić. A na miejscu Państwa poszłabym na urodziny wnuka bez żadnych zaproszeń. Tak się dzieje, że czasem nasza wrażliwość boleśnie rani wrażliwość drugiego człowieka. Dziecko miało rację.

Krzyszyna Holly

Jeśli chcesz porozmawiać z autorką rubryki Supel, zadzwoń pod nr tel. gdańskiego oddziału Civitas Christiana: 302-51-63 (poradnictwo bezpłatne).



997 policja 998 straż pożarna 999 pogotowie 0 800 1500 39 bezpłatny telefon „Dziennika“

## AUTOPOOC

**KWIDZYN** ul. Radosna 2, tel. 090 520 153  
**MALBORK** Auto Service, ul. Solna 2, tel. 272 22 46  
**NOWY DWÓR GDAŃSKI** ul. Kanałowa, tel. 247 47 00

## URZĘDY

**MALBORK**  
Starostwo Powiatowe pl. Słowiański 17 tel. 272 36 71  
Urząd Miasta pl. Słowiański centrala, 272 22 72 czynny w godz. 7.30-15.30  
Urząd Stanu Cywilnego 272 29 79 czynny w godz. 7.30-15.30  
Powiatowy Urząd Pracy ul. Armii Krajowej 70 tel. 272 33 51 czynny w godz. 9-14  
Urząd Skarbowy pl. Słowiański tel. 272 73 71 czynny w godz. 8-16  
Urząd Celny ul. Wojska Polskiego 90a tel. 272 84 85  
**MILORADZ**  
Urząd Gminy w Miloradzu ul. Żuławska 9 tel. 271 15 31 czynny w godz. 7-15  
**LICHNOWY**  
Urząd Gminy Lichnowy ul. Tczewska 6 tel. 271 27 15 czynny w godz. 7-15  
**NOWY STAW**  
Urząd Miasta i Gminy Nowy Staw ul. Bema 1 tel. 271 51 10 czynny w godz. 7-15  
**STARE POLE**  
Urząd Gminy Stare Pole ul. Marynarki Wojennej 6 tel. 271 30 48 czynny w godz. 7-15

## INF. PKS

**KWIDZYN** tel. 279 20 06  
**MALBORK** tel. 272 31 01  
**NOWY DWÓR GDAŃSKI** tel. 247 22 78

## POLICJA

**MALBORK**  
Komenda Powiatowej Policji w Malborku ul. gen. de Gaulle'a tel. 997 lub 272 23 61  
**LICHNOWY**  
Komisariat Policji ul. Jesionowa tel. 271 27 77  
**NOWY STAW**  
Komisariat Policji ul. Pułaskiego tel. 271 51 07  
**STARE POLE**  
Komisariat Policji ul. Marynarki Wojennej tel. 271 30 07

## INF. PKP

**KWIDZYN** tel. 279 26 31  
**MALBORK** od godz. 6.30 do 18.30, tel. 9313, w pozostałych godz. 272 36 01, wew. 328  
**NOWY DWÓR GDAŃSKI** tel. 247 23 81  
**SZTUM** tel. 277 22 79

## NA FALACH

### CZĘSTOTLIWOŚCI RADIOWE:

Program I całą dobę na fali długiej o częstotliwości 225 kHz oraz przez satelitę EUTELSAT II F 6 (HOT BIRD) polaryzacja pozioma, częstotliwość nośna 11.474 GHz, Elbląskie 69.56 i 70.31 MHz, Program II fale UKF w paśmie 95.7 MHz, Program III UKF wszystkich rozgłośni PR 98.8 MHz, 66.41 MHz, 70.97 MHz, RADIO GDAŃSK UKF 67.85 i 103.7 MHz stereo, RADIO MARYJA Elbląg UKF 69.11 MHz, RADIO GŁOS 71.09 i 91.4 MHz, RMF FM UKF 98.4 i 73.52 MHz, RADIO BIS - FM 102.3 MHz, VECTRA 72.00 MHz, RADIO PLUS UKF 67.07 i 101.7 MHz

## PLANUJ DZIEŃ

**10.00 - 18.00 Wystawa historyczna**  
W holu Sztumskiego Centrum Kultury czynna jest wystawa dokumentów i fotografii, ilustrujących aktywność sztumian narodowości polskiej przed plebiscytem 11 lipca 1920 r. SCK zaprasza do jej obejrzenia zarówno młodzież szkolną, jak i dorosłych, zainteresowanych historią walki Dolnego Powiśla o tożsamość narodową.

**18.00 Film**  
Kino Powiśle przy ul. Reja 15 w Sztumie zaprasza widzów na film produkcji amerykańskiej pt. „Przerwana lekcja muzyki”. Jest to ekranizacja powieści Susannah Kaysen w reżyserii Jamesa Mongolda. Cena biletu 8 zł. Film przeznaczony jest dla widzów, którzy ukończyli już piętnasty rok życia.

(ABS)

## PLANUJ WEEKEND

**30 września**  
**10.00 - 21.00 Wystawa plenery**  
Dzierzgoński Ośrodek Kultury, główny organizator Międzynarodowego Pleneru Malarskiego „Integracja sztuk i sztuka integracji”, który skończył się wczoraj, zaprasza na wystawę poplenerową prac malarskich i rzeźbiarskich w holu DOK.

**1 października**  
**18.00 Kino zaprasza**  
Niedziela to ostatni dzień projekcji amerykańskiego filmu pt. „Przerwana lekcja muzyki” w reżyserii Jamesa Mongolda. W rolach głównych Winona Ryder, Whoopie Goldberg, Angelika Jolie. Na film zaprasza kino Powiśle w Sztumie przy ulicy Reja 15.

(ABS)



Tę panoramę Dzierzgonia pędzla Benedykta Kroplewskiego również będzie można obejrzeć na wystawie poplenerowej.

Fot. Anna Sztym

## SZTUM, DZIERZGON

### Biblioteki

Proboszcz parafii świętej Anny w Sztumie, ks. prałat Antoni Kurowski udostępnił sztumianom swój księgozbiór. W bibliotece parafialnej jest blisko 10 tysięcy woluminów. Ksiądz Kurowski gromadzi książki od czasu, kiedy został wyświęcony. W bibliotece parafialnej można znaleźć pozycje teologiczne, rozprawy historyczne i filozoficzne, a także sporo dobrej beletrystyki. Na księgozbiórze ks. Kurowskiego wykształcił się w Sztumie dziesiątki katechetów świeckich i księży. Biblioteka czynna jest we wtorki i soboty od godziny 17 do 19. Codziennie, oprócz środy i co drugiej soboty, można wypożyczać książki w bibliotece pu-

blicznej przy ul. Mickiewicza 21, mieszczącej się w siedzibie Sztumskiego Centrum Kultury. Dział dziecięcy czynny jest w godzinach 9 - 17, zaś biblioteka dla dorosłych w godzinach 10 - 18. Biblioteka Publiczna, mieszcząca się w Dzierzgońskim Ośrodku Kultury przy ul. Krzywej, zaprasza wszystkich amatorów czytania do skorzystania z bogatego księgozbioru. Biblioteka czynna jest w poniedziałki, wtorki, czwartki i piątki w godz. od 9 do 17, w środy w godz. od 9 do 15 oraz w soboty w godz. od 9 do 13. W dzierzgońskiej bibliotece każdy znajdzie dla siebie książkę na coraz dłuższe jesienne wieczory.

(ABS)

## PROGRAM SZEL-SAT

**piątek**  
10.15 Hrabia Kaczula, odc. 28  
11.00 Siedemnaście mgnień wiosny, odc. 4 - serial  
12.25 Filmówka, odc. 4  
13.00 Hrabia Kaczula, odc. 29  
13.30 Różni ludzie, różne sprawy  
14.00 Pozwólmy im przeżyć, odc. 7  
14.30 Niebezpieczne kobiety, odc. 47 - serial  
15.30 Telezakupy  
17.35 Stulecie samochodu, odc. 5  
18.00 Hrabia Kaczula, odc. 29  
19.05 Zemsta, odc. 137 - serial  
20.20 Mocne rozmowy Marka Kortańskiego, odc. 13  
21.20 Druga B, odc. 13 - serial  
21.50 Historia pieniędzy, odc. 13  
22.15 Z jak zdrowie, odc. 4  
22.30 Moje dziecko, odc. 4.  
**sobota**  
10.15 Hrabia Kaczula, odc. 29.  
11.00 Krabat, uczeń czarnoksiężnika - film fab.  
13.00 Hrabia Kaczula, odc. 30.  
13.30 Z jak zdrowie, odc. 4.  
13.45 Moje dziecko, odc. 4.  
14.00 Stulecie samochodu, odc. 5.  
14.30 Zemsta, odc. 137 - serial  
15.30 Telezakupy  
17.35 Drogi wodne, odc. 4  
18.00 Hrabia Kaczula, odc. 30  
18.30 Magazyn turystyczny, odc. 3  
19.05 Świat bez tajemnic, odc. 29  
19.35 Morskie opowieści, odc. 64  
20.20 Opiekun - dok.  
22.15 Różni ludzie, różne sprawy  
**niedziela**  
8.30 Telezakupy  
10.15 Mały lord, odc. 15  
11.00 Zniknięcie starszej pani - film fab.  
12.35 Miniatura filmowa  
13.00 Hrabia Kaczula, odc. 16  
13.30 Integracja po szkolnemu  
13.45 Rock and rollowi grotolazi  
14.00 Drogi wodne, odc. 4  
14.30 Świat bez tajemnic, odc. 29  
15.00 Morskie opowieści, odc. 64  
15.30 Krabat, uczeń czarnoksiężnika - film fab.  
17.35 Muzea świata, odc. 5  
18.00 Hrabia Kaczula, odc. 16  
18.30 Dzikie i oswojone, odc. 5  
19.05 Peter Gunn, odc. 32 - serial  
19.35 Duch przetrwania, odc. 5  
20.25 Kino radzieckie  
20.30 Człowiek z karabinem - film fab.  
22.15 Podróżnicy, odc. 22.  
**poniedziałek**  
8.00 Gry interaktywne  
10.15 Hrabia Kaczula, odc. 16  
11.00 Kino radzieckie  
11.05 Człowiek z karabinem - film fab.  
13.00 Mały lord, odc. 16  
13.30 Podróżnicy, odc. 22  
14.00 Muzea świata, odc. 5  
14.25 Studio infor  
14.30 Peter Gunn, odc. 32 - serial  
15.00 Duch przetrwania, odc. 5  
15.30 Telezakupy mango  
17.35 Medycyna tradycyjna w Afryce, odc. 5  
18.00 Mały lord, odc. 16  
18.30 Różni ludzie, różne sprawy  
19.05 Zemsta, odc. 138 - serial  
20.25 Saga rodu Palliserów, odc. 1 - serial  
21.25 Druga B, odc. 14 - serial  
21.55 Pierwsza pomoc ratuje życie, odc. 17  
22.15 Dzikie i oswojone, odc. 5  
**wtorek**  
8.00 Gry interaktywne  
10.15 Mały lord, odc. 16  
11.00 Saga rodu Palliserów, odc. 1 - serial  
12.00 Druga B, odc. 14 - serial  
12.30 Pierwsza pomoc ratuje życie, odc. 17  
13.00 Hrabia Kaczula, odc. 17  
13.30 Dzikie i oswojone, odc. 5  
14.00 Medycyna tradycyjna w Afryce, odc. 5  
14.25 Studio infor  
14.30 Zemsta, odc. 138 - serial  
15.30 Telezakupy  
17.35 Raport medyczny, odc. 5  
18.00 Hrabia Kaczula, odc. 17  
18.30 Rozmowy z psychologiem, odc. 5  
18.50 Reportaż  
19.05 Niebezpieczne kobiety, odc. 48 - serial  
20.25 Nafciarze, odc. 5 - serial  
21.25 Druga B, odc. 15 - serial  
21.55 Pierwsza pomoc ratuje życie, odc. 18  
22.15 Różni ludzie, różne sprawy  
**środa**  
8.00 Gry interaktywne  
10.15 Hrabia Kaczula, odc. 17  
11.00 Nafciarze, odc. 5 - serial  
12.00 Druga B, odc. 15 - serial  
12.30 Pierwsza pomoc ratuje życie, odc. 18  
13.00 Mały lord, odc. 17  
13.30 Różni ludzie, różne sprawy  
14.00 Raport medyczny, odc. 5  
14.25 Studio informacyjne  
14.30 Niebezpieczne kobiety, odc. 48 - serial  
15.30 Telezakupy  
17.35 Medycyna tradycyjna w Azji, odc. 5  
18.00 Mały lord, odc. 17  
19.05 Zemsta, odc. 139 - serial  
20.25 Sublokator - film fab.  
22.15 Rozmowy z psychologiem, odc. 5  
**czwartek**  
8.00 Gry interaktywne  
10.15 Mały lord, odc. 17  
11.00 Sublokator - film fab.  
13.00 Hrabia Kaczula, odc. 18  
13.30 Rozmowy z psychologiem, odc. 5  
13.45 Reportaż  
14.00 Medycyna tradycyjna w Azji, odc. 5  
14.25 Studio infor  
14.30 Zemsta, odc. 139 - serial  
15.30 Telezakupy  
17.35 Pozwólmy im przeżyć, odc. 8  
18.00 Hrabia Kaczula, odc. 18  
18.30 Z jak zdrowie, odc. 5  
18.50 Moje dziecko, odc. 5  
19.05 Niebezpieczne kobiety, odc. 49 - serial  
20.25 Siedemnaście mgnień wiosny, odc. 5 - serial  
21.35 Miniatura filmowa  
21.45 Filmówka, odc. 5  
22.15 Różni ludzie, różne sprawy  
**piątek**  
10.15 Hrabia Kaczula, odc. 28  
11.00 Siedemnaście mgnień wiosny, odc. 4 - serial  
12.25 Filmówka, odc. 4  
13.00 Hrabia Kaczula, odc. 29  
13.30 Różni ludzie, różne sprawy  
14.00 Pozwólmy im przeżyć, odc. 7  
14.30 Niebezpieczne kobiety, odc. 47 - serial  
15.30 Telezakupy  
17.35 Stulecie samochodu, odc. 5  
18.00 Hrabia Kaczula, odc. 29  
19.05 Zemsta, odc. 137 - serial  
20.20 Mocne rozmowy Marka Kortańskiego, odc. 13  
21.20 Druga B, odc. 13 - serial  
21.50 Historia pieniędzy, odc. 13  
22.15 Z jak zdrowie, odc. 4  
22.30 Moje dziecko, odc. 4.  
**sobota**  
10.15 Hrabia Kaczula, odc. 29.  
11.00 Krabat, uczeń czarnoksiężnika - film fab.  
13.00 Hrabia Kaczula, odc. 30.  
13.30 Z jak zdrowie, odc. 4.  
13.45 Moje dziecko, odc. 4.  
14.00 Stulecie samochodu, odc. 5.  
14.30 Zemsta, odc. 137 - serial  
15.30 Telezakupy  
17.35 Drogi wodne, odc. 4  
18.00 Hrabia Kaczula, odc. 30  
18.30 Magazyn turystyczny, odc. 3  
19.05 Świat bez tajemnic, odc. 29  
19.35 Morskie opowieści, odc. 64  
20.20 Opiekun - dok.  
22.15 Różni ludzie, różne sprawy  
**niedziela**  
8.30 Telezakupy  
10.15 Mały lord, odc. 15  
11.00 Zniknięcie starszej pani - film fab.  
12.35 Miniatura filmowa  
13.00 Hrabia Kaczula, odc. 16  
13.30 Integracja po szkolnemu  
13.45 Rock and rollowi grotolazi  
14.00 Drogi wodne, odc. 4  
14.30 Świat bez tajemnic, odc. 29  
15.00 Morskie opowieści, odc. 64  
15.30 Krabat, uczeń czarnoksiężnika - film fab.  
17.35 Muzea świata, odc. 5  
18.00 Hrabia Kaczula, odc. 16  
18.30 Dzikie i oswojone, odc. 5  
19.05 Peter Gunn, odc. 32 - serial  
19.35 Duch przetrwania, odc. 5  
20.25 Kino radzieckie  
20.30 Człowiek z karabinem - film fab.  
22.15 Podróżnicy, odc. 22.  
**poniedziałek**  
8.00 Gry interaktywne  
10.15 Hrabia Kaczula, odc. 16  
11.00 Kino radzieckie  
11.05 Człowiek z karabinem - film fab.  
13.00 Mały lord, odc. 16  
13.30 Podróżnicy, odc. 22  
14.00 Muzea świata, odc. 5  
14.25 Studio infor  
14.30 Peter Gunn, odc. 32 - serial  
15.00 Duch przetrwania, odc. 5  
15.30 Telezakupy mango  
17.35 Medycyna tradycyjna w Afryce, odc. 5  
18.00 Mały lord, odc. 16  
18.30 Różni ludzie, różne sprawy  
19.05 Zemsta, odc. 138 - serial  
20.25 Saga rodu Palliserów, odc. 1 - serial

(Niki)

## OSTRE DYZURY

**KWIDZYN**  
Szpital Miejski, ul. Hallera 31, tel. 279 37 41  
**MALBORK**  
Szpital Miejski, ul. Armii Krajowej 105/106, tel. 272 12 31  
**NOWY DWÓR GDAŃSKI**  
Szpital Miejski, ul. Dworcowa, tel. 247 24 11  
**PASŁEK**  
ZOZ, ul. Kopernika 20, tel. 248 20 41  
**SZTUM**  
Szpital Miejski, ul. Reja 12, tel. 277 20 61

## PRZYCHODNIE

**MALBORK**  
Ośrodek Zdrowia ul. Solskiego 1 tel. 272 20 33  
Przychodnia Kolejowa ul. Dworcowa 14 tel. 272 36 01  
Przychodnia nr 1 ul. Wojska Polskiego 52 tel. 272 29 26  
Przychodnia Rejonowa ul. Konopnickiej 6 tel. 272 24 19  
Przychodnia Rejonowa nr 2 ul. Słowackiego 2 tel. 272 24 49  
**MILORADZ**  
Gminny Ośrodek Zdrowia ul. Główna 24 tel. 271 14 22  
**LICHNOWY**  
Gminny Ośrodek Zdrowia ul. Lachowicza 29c tel. 271 27 82  
**NOWY STAW**  
Przychodnia Rejonowa nr 3 ul. Słowackiego 6 tel. 271 51 60  
**STARE POLE**  
Gminny Ośrodek Zdrowia ul. Marynarki Wojennej 6 tel. 271 35 26

## APTEKI

**MALBORK**  
Pod Eskulapem, ul. Kościuszki 40, tel. 272 26 19  
Apteka Pod Basztą - ul. 17 Marca tel. 272 22 20  
Apteka Pod Eskulapem - Kościuszki 40 tel. 272 26 19  
Apteka Południe - ul. Konopnickiej 23 tel. 272 50 18  
Apteka U Kolejarzy - ul. Dworcowa 2 tel. 272 69 53  
Apteka W Kałdowie - ul. Solskiego tel. 272 80 81  
Apteka Zamkowa - ul. Jasna 10 tel. 272-22-12  
**LICHNOWY**  
Apteka „Pod Strzechą” - ul. Lachowicza 35 tel. 271 27 92  
**NOWY STAW**  
Apteka Nówostawska - ul. Kościuszki 4 tel. 271 56 47

## POGOTOWIA

**MALBORK**  
Pogotowie Ratunkowe tel. 999 lub 272 24 75  
Pogotowie Ciepłownicze tel. 272 31 83  
Pogotowie Energetyczne tel. 272 25 09  
Pogotowie Gazowe tel. 992  
**MILORADZ**  
Pogotowie Wodno - Kanalizacyjne tel. 272 14 11  
**NOWY STAW**  
Pogotowie Energetyczne tel. 271 56 30  
Pogotowie Gazowe tel. 271 51 01

## INF. TELEFON

Miejscowa 913  
Zamiejscowa 911  
Numery Kierunkowe międzynarodowe 950  
**KWIDZYN** Biuro Obsługi Klienta TP SA, ul. Piłsudskiego 45, tel. 279 24 88  
**MALBORK** Biuro Obsługi Klienta TP SA, tel. 272 22 01  
**SZTUM** Biuro Obsługi Klienta TP SA, tel. 277 26 15, Biuro napraw telefonych, tel. 277 20 18

## KINA

Skala ocen wg Jarostawa Zalesinskiego \*\*\*\* zobacz koniecznie \*\*\* warto pójść \*\* można obejrzeć \* na własną odpowiedzialność. Kina zastrzegają sobie możliwość zmiany repertuaru bez podania przyczyny.

Kino / miejscowość	Tytuł	Produkcja / wiek	Godzina	Cena
Sztum				
Powiśle	Przerwana lekcja muzyki	USA (15 lat)	18	
Reja 15	8 zł			

## Sztumska lekkoatletyka

## Uczcili rocznicę

Uczniowie szkół podstawowych i średnich z całego powiatu malborskiego uczestniczyli w XIV Rocznicowym Biegu Ulicznym o Puchar Przewodniczącego Rady i Burmistrza Miasta Sztumu. Bieg zorganizowały wspólnie Klub Sportowy Victoria, Sztumskie Centrum Kultury oraz Urząd Miejski w Sztumie. - Na starcie stanęła rekordowa ilość uczestników - mówi organizator biegu, trener sekcji lekkoatletycznej Victorii, Ryszard Mazerski. - Nie spodziewaliśmy się aż 1200 biegaczy. Cieszy nas, iż tak wielu młodych ludzi kocha bieganie.



Bieg uliczny w Sztumie cieszył się dużym zainteresowaniem mieszkańców powiatu malborskiego.

Fot. Anna Sztym

Trasa biegu prowadziła ulicami Mickiewicza, Lipowej i Chełmińskiej. Start i metę biegu zlokalizowano pod pomnikiem Rodła.

- Bieg miał upamiętniać 584 rocznicę uzyskania przez Sztum praw miejskich - wyjaśnia R. Mazerski. Najlepsi okazali się: Katarzyna Misarko SP nr 3 w Malborku, Mateusz Krupa SP nr 2 w Sztumie, Karolina Kaszubowska ZS Czernin, Piotr Wieliczko SP Dąbrówka Malborska, Joanna Pietranis ZSZ Malbork, Łukasz Koziora ZST Malbork, Kamila Pawelczak ZSZ Sztum, Patryk Burda ZST Malbork.

(ABS)

## Nowy rekord

Pokonaniem najlepszego biegacza Polski zakończył się start zawodnika Victorii Sztum, Bartosza Mazerskiego. Na sobotnim mityngu lekkoatletycznym w Białogardzie Bartosz poprawił swój życiowy rekord na dystansie 5000 m.

- Bartek zostawił daleko za sobą biegacza Sopockiego Klubu Lekkoatletycznego, Jakuba Czaję - mówi trener sekcji lekkiej atletyki Klubu Sportowego Victoria w Sztumie, Ryszard Mazerski. - Ustanowił nowy rekord życiowy: 14.24.60.

Kariere sportową Bartosza wspomaga firma ubezpieczeniowa KBS, która zapewnia Bartkowi niezbędne odżywki i kompleksy witaminowe.

- Zwycięstwem w Białogardzie zakończyłem udany sezon na bieżni - mówi Bartosz Mazerski. - Wystartuję jeszcze w biegu na dystansie 10 km w Międzynarodowym Biegu Ulicznym im. Bronisława Malinowskiego w Grudziądzu i w Biegu Ulicznym w Starogardzie Gdańskim.

Zakończenie sezonu nie oznacza jednak końca pracy nad formą Bartosza. Zimą biegacz będzie uczestniczył w obozach sportowych i intensywnych treningach siłowych.

- Mam nadzieję, że przyszły sezon będzie tak samo udany jak miniony - powiedział trener Mazerski. - Będziemy walczyć o najwyższe miejsca i awanse do międzynarodowych zawodów na bieżniach Europy.

(ABS)

## Sztum. Prawica kontra lewica

## Zaskoczyli rywala

Na stadionie Klubu Sportowego Olimpia w Sztumie odbył się niezwykle ciekawy mecz piłki nożnej między przedstawicielami ugrupowań prawicowych i zawodników z partii lewicowych. Inicjatywa spotkania należała do prawicy.

- Myślę, że będzie to uczta dla mieszkańców Sztumu i wspaniała rozrywka dla zawodników - mówi wiceburmistrz Sztumu, Zbigniew Zwolenkiewicz.

Piłkarze prawicy wystąpili w białych koszulkach ze znakiem:

## zakaz skrętu w lewo

czym wzbudziła aplauz wśród obserwujących spotkanie sztumian.

- Wydaje mi się, że wygra zespół Zakazów - mówi mieszkaniec Sztumu, Jacek Malinowski. - Na boisku aż roi się od młodych zawodników lewicy, ale ja stawiam na doświadczenie.

Pierwszy gwizdek sędziego i piłkę puszczone w grę. Zawodnicy starannie wyszukiwali partnerów i dokładnie adresowali podania. Widać było, że przed decydującym spotkaniem odbyli intensywny trening.

- Nie grałem w piłkę od kilku lat - mówi zawodnik prawicy, członek Ruchu Odnowy Polski, Romuald Byczkowski. - Podczas jednego z treningów doznałem urazu kolana i teraz mam spore kłopoty, by nadążyć za kolegami z drużyny.

Drużyna lewicy,

## Czerwone Kapturki

nawet nie dopuszczała do siebie myśli o porażce.

- Mecz przebiega bez większych niespodzianek i do przerwy utrzyma się wynik bezbramkowy - mówi sędzia główny spotkania, Józef Zabojszcz. - Zawodnicy są dobrze przygotowani, grają w miarę czysto, choć czasem zbyt mocno atakują przeciwnika.

Druga połowa spotkania przyniosła spore niespodzianki. Posypały się żółte kartki dla zawodników obu drużyn za nieregulaminowy wyskok do piłki i za wysoko uniesioną nogę przy odbiorze podania. Niebawem jednak kibice Zaka-



Obie drużyny przed meczem



- Dlaczego masz takie twarde kopyta, Czerwony Kapturku? - zdaje się pytać sfaulowany napastnik prawicy, nasz redakcyjny kolega, Jarosław Pacanek.

zów mieli podwójny powód do radości. Po szybkiej akcji prawicy i przeniesieniu piłki pod bramkę Czerwonych Kapturków na trybunach zawrzało. Krzysztof Kopczyński strzelił Kapturkom pierwszą bramkę

- Ta bramka nie powinna zostać zaliczona - denerwował się mieszkaniec Sztumu, Ryszard Zajac. - Strzał oddano ze spalonego, chociaż sędzia nie dał wyraźnego sygnału. Nie dziwi mnie więc sprzeciw zawodników lewicy i ostre słowa widzów.

Innego zdania byli jednak piłkarze prawicy, zresztą w niespełna kilka minut pod bramką Wojciecha Monkielewicza

## znów zrobiło się gorąco

Kapitałnym strzałem z kilkunastu metrów, tuż

nad murem obrońców lewicy, popisał się Jarosław Pacanek. Bramkarz Czerwonych Kapturków był bez szans i po raz drugi wyjął piłkę z siatki.

- Nie spodziewaliśmy się wygranej, ale w pełni na nią

zasłużyliśmy - powiedział po meczu kapitan zwycięskiej drużyny Zakazów, Jacek Maciąg. - Udowodniliśmy, że potrafimy wygrywać i jeszcze nieraz wygramy.

(ABS)

Zdjęcia Anna Sztym



Zespół Zakazów bardzo cieszył się ze zwycięstwa.

REKLAMA

WYGRAJ RAZEM Z NAMI  
W MULTI I DUŻEGO LOTKA

System do Multi i Dużego Lotka - 58 zł.  
tel. 060 816 76 36

Biuro informacyjne

„Multi”  
Jelenia Góra  
ul. Grodzowa 9  
fax 075 78 12 007

Z-991/A/1036

Skład Artykułów Metalowych Budowlanych  
i Narzędzi

83-400 Kościerzyna, ul. 8 Marca 3-4

EKONOMICZNE

EKOLOGICZNE

KOTŁY GRZEWCZE „HAJNÓWKA”

spalające odpady, drewno, trociny, słome, węgiel

Promocyjna sprzedaż  
gwoździ, śrub, lin, narzędzi

HURT - DETAL

R-11730/A/890



tel. 058 686 72 90



## Z boisk i stadionów

## Kolejne punkty Olimpii

**SZTUM.** Piłkarze Olimpii zdobyli 4 pkt, wracając na pozycję wicelidera IV ligi pomorskiej. W środę Olimpia pokonała u siebie Stolem Gniewino 3:0. Spotkanie to nie było zbyt porywającym widowiskiem. W pierwszej połowie obie drużyny nie potrafiły stworzyć czystych sytuacji strzeleckich. Goście grali mądrze w obronie, skutecznie rozbijając ofensywę Olimpii. W 43 min kibice sztumian doczekali się bramki pupili. Zdobył ją jednak obrońca Stolema, wykorzystując dośrodkowanie Weilanda do nadbiegającego Adama Pachucego. Bramka ta pokrzyżowała plany zawodników z Gniewina.

Po przerwie, w 46 min bliscy zdobycia drugiej bramki byli Wilmański i Weiland. Doskonałej sytuacji nie wykorzystał Martyka, trafiając po strzale z pola karnego Gniewina w słupek. W 59 min wspaniałą obroną popisał się Zelmański, ratując Olimpię przed utratą bramki wyrównującej. W 69 min szczęście znów uśmiechnęło się do gospodarzy: A. Pachucy podwyższył wynik spotkania na 2:0 dla Olimpii. W 76 min po akcji i dokładnym podaniu Adama Pachucego, Kornacki postawił „kropkę nad i”, rozwiewając nadzieje przyjezdnych. Olimpia: Zelmański, Tomaszewski, Pachucy G., Tutaj, Korda, Manuszewski, Erber, Wilmański, Weiland, Martyka, Pachucy A.

W drugim, wyjazdowym spotkaniu Olimpii w Gdańsku, sztumianie zremisowali z Polonią 1:1. Bramkę dla gospodarzy zdobył już w 6 min Michał Federowicz, wykorzystując rzut karny podyktowany za faul Grzegorza Pachucego. Wyrównał w 60 min Krzysztof Kornacki. Sztumianie nie zdołali wywieźć z Gdańska kompletu punktów.

## Passa trwa



Mecz Powiśla z Chrobrym obfitował w emocjonujące sytuacje.

Fot. Jarosław Pacanek

**DZIERZGON.** Piłkarze Powiśla w środowym spotkaniu podtrzymali dobrą passę, wygrywając drugi mecz z rzędu z drużyną Chrobrego Charbrowo, na przedostatniej pozycji w tabeli. Mecz zakończył się zwycięstwem podopiecznych trenera Drzyzgi 0:2. Dzięki temu Powiśle umocniło się na 16 miejscu w IV lidze.

Po dwóch zwycięstwach dzierzgonscy kibice liczyli na kolejne. Jednak w sobotę piłkarze Powiśla przegrali na własnym boisku z Piastem Człuchów 0:1. Spotkanie to było bardzo emocjonującym widowiskiem, ponieważ Piast przed meczem z Powiślem znajdował się o jedno miejsce wyżej w tabeli, wyprzedzając dzierzgonian o 2 pkt. Zwycięstwo Powiśla w tym spotkaniu dawało drużynie awans o jedno miejsce. Niestety, drużyna Piasta po zdobyciu bramki w 23 min przez Zbigniewa Czymna grała do końca bardzo rozważnie w obronie, utrzymując korzystny wynik do końca spotkania. W tej sytuacji zespół Powiśla z dorobkiem 10 pkt nadal tkwi na 16 miejscu, ze stratą 16 pkt do Cartusii, a do sztumskiej Olimpii 11 pkt.

Jarosław Pacanek

## Sztum. III Ogólnopolskie Regaty Kajakowe

## Nie ma przegranych

**Na** torze kajakowym na Jeziorze Zajezierskim w Sztumie zakończono III Ogólnopolskie Regaty Kajakowe Olimpiad Specjalnych. W szranki stanęli podopieczni ośrodków szkolno-wychowawczych z całej Polski. Blisko 200 osób bawiło się i rywalizowało o miejsca medalowe tegorocznej edycji olimpiady. Zawody rozegrano w trzech grupach wiekowych i czterech klasach łodzi. Zawodnicy startowali na łodziach typu „Smyk”, w kajakach turystycznych „jedynkach” i „dwójkach”, kajakach typu „Maraton” i kajaku wyczynowym. Organizatorzy zapewnili gościom sprzęt pływacki i uroczystą oprawę.

## Miłość do wody

- Wszystkich nas łączy jedno: wielka miłość do wody - powiedziała podczas ceremonii otwarcia przewodnicząca komitetu organizacyjnego imprezy, Róża Banasik-Zarańska. - Życzę wam, abyście wytrwale walczyli.

Organizatorzy założyli kilka celów imprezy.

- Chodziło nam, aby popularyzować kajakarstwo jako dyscyplinę dla osób niepełnosprawnych umysłowo w Olimpiadach Specjalnych - mówi Róża Banasik-Zarańska. - Regaty były także sprawdzianem efektów szkoleniowych całorocznej pracy zawodników i trenerów.

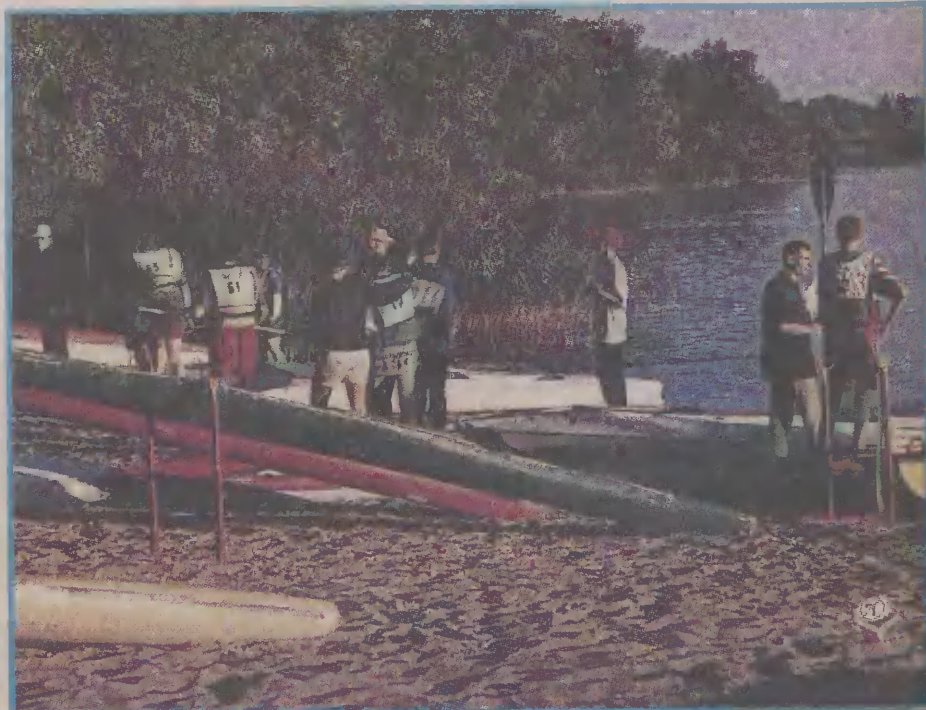
W pierwszym dniu zawodów wioślarze przeszli sprawdzian pływacki na basenie krytym przy Zespole Szkół Technicznych w Malborku.

- Każdy zawodnik musiał przepłynąć dystans 25 m - mówi R. Banasik-Zarańska. - Nieważny był styl. Liczyło się jedynie pokonanie dystansu. Nieumiejętność przepłynięcia wyznaczonego odcinka dyskwalifikowała zawodnika.

## Ćwiczenia strażackie

Zawody kajakarskie zabezpieczała grupa uderzeniowa ze sztumskiej Jednostki Ratowniczo-Gaśniczej.

- Była to dla nas okazja do ćwiczeń z wykorzystaniem



Przed startem zawodnicy musieli samodzielnie wejść do kajaku. Wszystkim jednak pomagali harcerze - wolontariusze.



W kategorii K-2 zunifikowanej pływali zawodnicy wraz z opiekunami. Robert Pytkowski i Anna Usarz (w środku) walczyli dzielnie przez cały dystans.

niem łodzi i nurków - mówi zastępca dowódcy Jednostki Ratowniczo-Gaśniczej, Ryszard Łazar. - Obyło się bez wypadków i interwencji. Byliśmy jednak gotowi natychmiast udzielić pomocy potrzebującym, a nasza łódź towarzyszyła kajakarzom w każdym biegu.

Nad sprawnym przebiegiem regat czuwała też grupa ratowników WOPR pod kierownictwem Mirosława Zarańskiego oraz blisko 60

wolontariuszy, którzy prowadzili zajęcia w wiosce olimpijskiej i pomagali zawodnikom.

## Liczy się udział

- Myślę, że każdy uczestnik regat zabierze ze Sztumu nie tylko medal, ale także miłe wspomnienia i ułożoną przez wolontariuszy piosenkę - powiedział na pożegnanie wiceburmistrz Sztumu, Zbigniew Zwolenkiewicz.

Róża Banasik-Zarańska jest zadowolona.

- Pogoda dopisała, medale sypały się gęsto, a zawodnicy zaprezentowali wysoką formę - mówi R. Banasik-Zarańska. - Chciałabym podziękować wszystkim, którzy przyczynili się do sprawnego przebiegu imprezy oraz naszej pani dyrektor.

(ABS)

Zdjęcia: Sławomir Lipski

REKLAMA

Producent

Blachodachówki

Blachy trapezowe

Profile zamknięte

Płyty warstwowe



**BALEX METAL**

Balex Metal spółka z o.o. Bolszewo, ul. Wejherowska 12 C  
tel. /0 58/ 778 44 44, 778 44 45, fax /0 58/ 778 44 55

e-mail: balex@balex.com.pl

Oddział Gdańsk ul. Grunwaldzka 244, tel./fax /0 58/ 344 74 90

Oddział Słupsk ul. Dwernickiego 21, tel./fax /0 59/ 842 81 31



**Mocna blacha!**

S-5656/D/949